

PROFESSIONAL PROFILE

Professional translator specialized in legal, medical, web and audiovisual translation from English, Spanish and French into Italian. Voice actress for the Spanish and Italian language. Italian, Spanish and English teacher.



WORKING EXPERIENCE

Voice actress

Freelance

- Voice recording for marketing campaigns
- Voice recording for AI training

Language teacher and translator

Freelance

- Preparing language classes tailored to the students' needs
- Translations from English, Spanish and French into Italian

English teacher

Academia laprende

15/05/2023 - 30/06/2024



Valencia, Spain

Florida Universitaria

20/03/2023 - 09/05/2023



Valencia, Spain

- Preparazione degli alunni per esami Cambridge B2 e C1
- Preparazione di lezioni di inglese a livello scolastico

Erasmus project manager

Crejob

15/03/2022 - 24/03/2023



Valencia, Spain

- Erasmus KA122 e KA131 project management
- Management of students' accommodations
- Managing professional relations with the sending and receiving institutions

Traduttrice volontaria

TEDx

1/06/2020 - actual

Lucca Film Festival

Maggio-Ottobre 2022

Subs4you

2017-2019



EDUCATION HISTORY

Master in dubbing and voice acting

Escuela de doblaje Fernando Acaso

30/05/2024

Master in Specialized Translation

SSIT Pescara - Scuola per Interpreti e Traduttori

18/10/2023

BA in Modern Languages and Literatures - Italian as L2

Università di Palermo

13/10/2022



Fabiana Noto

Translator, teacher and voice actress



Personal details



Valencia, Spain



(+34) 662277232



notonlytranslation@gmail.com



LANGUAGE SKILLS

Italian - native

Inglese - C1

Spagnolo - C1

Francese - B2

Portoghese - A2

Russo - A2

DIGITAL SKILLS

- Pacchetto Office
- Visual Sub Sync
- Trados
- Matecat
- Captionhub
- Subtitle Edit
- Reaper

OTHER SKILLS

- Customer relations
- Project management
- Organisation and planning skills
- Leadership
- Patience
- Teamwork
- Communication skills
- Precision
- Punctuality